SIEMENS

A5W90008184

Smart Thermostat Receiver RCR114.1

en	Quick guide	de	Kurzanleitung	cs	Stručný návod
el	Σύντομος οδηγός	es	Guía Rápida	fr	Prise en main rapide
hu	Gyors útmutató	it	Guida rapida	nl	Wegwijzer
zh-CN	快速向导				
fi	Pikaohje	pl	Szybki przewodnik	tr	Hızlı Kılavuz

English 1

Deutsch 3

Česky 5

Ελληνικά 7

Español 9

Français 11

Magyar 13

Italiano 15

Nederlands 17

简体中文 19

Suomi 21

Polski 23

Turkce 25

Overview

RCR114.1 is a wireless single-zone receiver that can be used together with the Smart Thermostat RDS110.R either as a wireless relay or as a repeater. When used as a relay, the receiver is wired to the heating equipment and receives the wireless control signals transmitted by the RDS110.R. When the receiver works as a repeater, it will extend the reach of the RDS110.R control signals.

	1 Indication of data transmission and operating state (LED)
	2 Initialization of wireless communication with transmitter (Button)

Setting RCR114.1 as a wireless relay or repeater

You can set the DIP switch on the rear of the front module to set RCR114.1 as relay or repeater.

	Default setting. Indicate that the device is working as a wireless relay.		Indicate that the device is working as a repeater that helps to extend network coverage.

Setting the DIP switch

1. Power off the device if already mounted.
2. Detach the front module by unscrewing the screw at the bottom of the device.
3. On the rear of the front module, set the DIP switch as needed using a screw driver.

Connecting to the Smart Thermostat (RDS110.R)

The device connects to the RDS110.R thermostat via radio frequency signals on the Thread protocol at 2.4 GHz. After the connection between thermostat and receiver is established, reconnection is not needed, even after a power outage.

Initiating the connection to the RDS110.R

1. On the Home screen of the RDS110.R, tap ⠿, then ⟨ and ⚙. The Advanced settings screen is displayed.
2. Enter the administrator password at the prompt.
3. Tap ▶ > ✱, and then Pair new devices.
4. On the receiver (RCR114.1), short press button ▭. The LED flashes green.
5. Perform the above action on all receivers if you have more than one RCR114.1. The LED flashes green while connection is established and turns to steady green when it succeeds.
   Note: One RDS110.R can pair up with max. 6 relays (for heating systems) and max. 3 repeaters (for network extension).

LED indication

Device status	LED status
Idle	Solid orange
Connecting to RDS110.R	Flashing green
Successful connection	Solid green
Thread network works, but communication with RDS110.R failed[1)]	Flashing red
Thread network failure[2)]	Solid red
Factory reset	Alternating red and green

1) Reconnection is performed automatically or manually.
2) Reconnection can only be performed manually.

Manual network reconnection

1. Check whether RDS110.R is powered on and in normal operation.
2. If the reconnection still fails, delete RCR114.1 in the device list of RDS110.R, then long press button ▭ on RCR114.1 for 8 seconds and re-add RCR114.1 to the device list.

Technical specifications and availability subject to change without notice.

Siemens Switzerland Ltd. declares that the radio equipment type RCR114.1 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at http://www.siemens.com/download?A6V11849464.

Übersicht

RCR114.1 ist ein Funk-Einzonenempfänger für den Einsatz mit dem Smart Thermostat RDS110.R als Funkrelais oder Repeater. Beim Einsatz als Funkrelais wird der Empfänger mit den Heizgeräten verbunden und empfängt die Funksignale vom RDS110.R. Wenn der Empfänger als Repeater funktioniert, wird die Reichweite der Signale des RDS110.R erweitert.

1	Anzeige von Datenübertragung und Betriebszustand (LED)
2	Initialisierung der drahtlosen Kommunikation über Sender (Taste)

RCR114.1 als Funkrelais oder Repeater einrichten

Mit dem DIP-Schalter auf der Rückseite des Moduls richten Sie den RCR114.1 als Relais oder Repeater ein.

	Vorgabeeinstellung. Zeigt an, dass das Gerät als Funkrelais arbeitet.		Zeigt an, dass das Gerät als Repeater arbeitet, mit dem die Netzwerk-abdeckung vergrössert wird.

DIP-Schalter einstellen

1. Gerät ausschalten, wenn bereits installiert.
2. Vorderseite des Moduls mit der Schraube auf der Geräteunterseite entfernen.
3. Auf der Modulrückseite den DIP-Schalter mit dem Schraubendreher wie gewünscht einstellen.

Mit dem Smart Thermostat (RDS110.R) verbinden

Das Gerät verbindet mit dem RDS110.R Thermostat über Funksignale auf dem Thread-Protokoll bei 2.4 GHz. Nach dem Verbindungsaufbau zwischen Thermostat und Empfänger ist nach einem Neustart nach Stromausfall keine erneute Verbindung erforderlich.

Verbindung mit RDS110.R initiieren

1. Auf dem Startbildschirm des RDS110.R auf ⠿ tippen, danach < und ⚙. Erweiterte Einstellungen wird angezeigt.
2. Geben Sie das Administratorpasswort ein.
3. Tippen Sie auf ▶ > ✱ und danach Neue Geräte koppeln.
4. Auf dem Empfänger (RCR114.1) drücken Sie kurz die Taste ▭. Die LED blinkt grün.
5. Führen Sie dies auf allen Empfängern aus, wenn Sie mehr als einen RCR114.1 haben. Die LED blinkt während des Verbindungsaufbaus grün und geht auf dauernd grün nach erfolgter Verbindung.
   Hinweis: Ein RDS110.R kann mit max. 6 Relais (für Heizungen) und max. 3 Repeatern (Netzwerkerweiterung) gepaart werden.

LED-Anzeige

Gerätezustand	LED-Anzeige
Inaktiv	Dauernd orange
Verbinden mit RDS110.R	Grün blinkend
Erfolgreiche Verbindung	Dauernd grün
Thread-Netzwerk funktioniert, aber Kommunikation mit RDS110.R fehlgeschlagen[1)]	Rot blinkend
Thread Netzwerkausfall[2)]	Dauernd rot
Rücksetzung auf Werkseinstellungen	Rot-grün im Wechsel

1) Wiederverbindung automatisch oder manuell
2) Wiederverbindung nur manuell

Netzwerk manuell verbinden

1. Prüfen Sie, ob RDS110.R eingeschaltet ist und im Normalbetrieb läuft.
2. Ist keine Verbindung möglich, löschen Sie RCR114.1 aus der Geräteliste des RDS110.R, drücken Sie ▭ auf dem RCR114.1 während 8 Sek und fügen Sie RCR114.1 erneut zur Geräteliste hinzu.

Änderungen vorbehalten.

Siemens Schweiz AG bestätigt, dass die Funkeinrichtungen des Typs RCR114.1 mit Richtlinie 2014/53/EU übereinstimmen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung befindet sich unter http://www.siemens.com/download?A6V11849464.

Přehled

RCR114.1 je bezdrátový přijímač pro jednu zónu, který lze použít společně s chytrým termostatem RDS110.R buď jako bezdrátové výstupní relé nebo jako opakovač signálu. Při použití jako výstupní relé je přijímač elektricky připojen k topnému zařízení a přijímá bezdrátové řídicí signály odesílané termostatem RDS110.R. Když přijímač pracuje jako opakovač, prodlužuje dosah řídicích signálů termostatu RDS110.R.

1	Indikace bezdrátové komunikace a provozního stavu (LED)
2	Navázání bezdrátové komunikace s vysílačem (tlačítko)

Nastavení RCR114.1 jako bezdrátové výstupní relé nebo jako opakovač signálu

DIP přepínačem na zadní straně předního modulu můžete nastavit RCR114.1 jako relé nebo opakovač.

	Nastavení z výroby. Přístroj pracuje jako bezdrátové výstupní relé.		Přístroj pracuje jako opakovač, který pomáhá prodloužit dosah signálu.

Nastavení DIP přepínače

1. Pokud je přístroj již namontován, vypněte jej.
2. Povolte šroubek na spodní straně přístroje a sejměte přední modul.
3. Na zadní straně předního modulu nastavte pomocí šroubováku DIP přepínač podle potřeby.

Připojení k chytrému termostatu RDS110.R

Přístroj se připojuje k termostatu RDS110.R přes rádiofrekvenční signály protokolu Thread na frekvenci 2,4 GHz. Po navázání spojení mezi termostatem a přijímačem není nutné opětovné připojování, a to ani po výpadku napájení.

Navázání komunikace s RDS110.R

1. Na domovské obrazovce termostatu RDS110.R klepněte na ⠿, potom na < a ⚙. Zobrazí se menu Pokročilá nastavení *(Advanced settings)*.
2. Pokud je vyžadováno, zadejte administrátorské heslo.
3. Klepněte na ▶ > ✱ a potom na Připojit nové přístroje *(Pair new devices)*.
4. Na přijímači (RCR114.1) krátce stiskněte tlačítko ▭. LED začne zeleně blikat.
5. Pokud připojujete více než jeden RCR114.1, proveďte výše uvedené kroky u všech přijímačů.

   Při navazování spojení bliká LED zeleně, úspěšné připojení se signalizuje trvalým rozsvícením zelené LED.

   Poznámka: K jednomu termostatu RDS110.R je možné připojit max. 6 výstupních relé (pro topná zařízení) a max. 3 opakovače (pro prodloužení dosahu signálu).

LED indikátor

Stav přístroje	Stav LED
Klidový stav	Svítí oranžově
Připojování k termostatu RDS110.R	Bliká zeleně
Úspěšné připojení	Svítí zeleně
Thread komunikace pracuje, ale spojení s termostatem RDS110.R selhalo[1)]	Bliká červeně
Porucha Thread komunikace[2)]	Svítí červeně
Návrat k továrnímu nastavení	Střídavě červená a zelená

1) Opětovné připojení se provádí automaticky nebo ručně.
2) Opětovné připojení lze provést pouze ručně.

Ruční opětovné připojení k síti

1. Zkontrolujte, zda je RDS110.R zapnutý a v normálním provozu.
2. Pokud se opětovné připojení nezdaří, vymažte RCR114.1 ze seznamu přístrojů v termostatu RDS110.R, pak na 8 sekund stiskněte tlačítko ▭ na RCR114.1 a znovu přidejte RCR114.1 do seznamu přístrojů.

Technické specifikace a dostupnost se mohou změnit bez předchozího upozornění.

Siemens Switzerland Ltd. prohlašuje, že rádiové zařízení typu RCR114.1 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na adrese http://www.siemens.com/download?A6V11849464.

Επισκόπηση

Ο RCR114.1 είναι ένας ασύρματος μίας ζώνης δέκτης, κατάλληλος να συνεργαστεί με τον Έξυπνο θερμοστάτη RDS110.R είτε ως ασύρματο ρελέ, είτε ως επαναλήπτης. Κατά τη χρήση του ως ρελέ, ο δέκτης συνδέεται στον εξοπλισμό θέρμανσης και λαμβάνει ασύρματα το σήμα ελέγχου από τον RDS110.R. Όταν λειτουργεί ως επαναλήπτης, επιτυγχάνεται επέκταση των σημάτων του RDS110.R.

1	Ένδειξη της επικοινωνίας και κατάσταση λειτουργίας (LED)
2	Εκκίνηση της ασύρματης επικοινωνίας με τον πομπό (πλήκτρο)

Ρύθμιση του δέκτη RCR114.1 για χρήση ως ασύρματο ρελέ ή επαναλήπτη

Για χρήση του δέκτη ως ρελέ ή επαναλήπτη, ρυθμίζετε ανάλογα τους μικροδιακόπτες όπισθεν της πρόσοψης της συσκευής.

	Εργοστασιακή ρύθμιση. Ένδειξη ότι η συσκευή λειτουργεί ως ασύρματο ρελέ		Ένειξη ότι η συσκευή λειτουργεί ως επαναλήπτης που ενισχύει την κάλυψη δικτύου.

Ρύθμιση του μικροδιακόπτη

1. Διακόπτετε την τροφοδοσία, αν έχετε ολοκληρώσει την εγκατάσταση.
2. Αφαιρείτε την πρόσοψη, ξεβιδώνοντας τη βίδα στο κάτω μέρος της συσκευής.
3. Στο οπίσθιο μέρος της πρόσοψης, ρυθμίζετε το μικροδιακόπτη με τη χρήση ενός κατσαβιδιού.

Επικοινωνία με τον Έξυπνο Θερμοστάτη (RDS110.R)

Η συσκευή επικοινωνεί με το θερμοστάτη RDS110.R μέσω σημάτων ραδιοσυχνοτήτων στο πρωτόκολλο Thread στα 2.4 GHz. Αφού σταθεροποιηθεί η επικοινωνία μεταξύ θερμοστάτη και δέκτη, δεν απαιτείται επανασύνδεση, ακόμη κι αν διακοπεί η τροφοδοσία.

Εκκίνηση της επικοινωνίας στον RDS110.R

1. **Στην αρχική οθόνη του** RDS110.R, πατάτε ⠿, κατόπιν < και ⚙. Το υπομενού των Advanced settings εμφανίζεται στην οθόνη σας.
2. Καταχωρείτε τον κωδικό διαχειριστή αν απαιτείται.
3. Πιέζετε ▶ , εν συνεχεία ✱ και κατόπιν Pair new devices.
4. **Στο δέκτη** (RCR114.1), πατάτε το πλήκτρο ▭. Το LED αναβοσβήνει πράσινο.
5. Ακολουθήστε την παραπάνω ενέργεια σε όλους τους δέκτες αν έχετε άνω του ενός δέκτες RCR114.1. Το LED αναβοσβήνει πράσινο κατά τη σύνδεση και σταθεροποιείται όταν αυτή επιτευχθεί.

   Σημείωση: Μία συσκευή RDS110.R μπορεί να συνδεθεί με 6 το μέγιστο ρελέ (για συστήματα θέρμανσης) και 3 το μέγιστο επαναλήπτες (για επέκταση δικτύου).

Ένδειξη LED

Κατάσταση συσκευής	**Κατάσταση** LED
Σε κατάσταση ηρεμίας	Σταθερό πορτοκαλί
Κατά τη σύνδεση με τον RDS110.R	Αναβοσβήνον πράσινο
Επιτυχής σύνδεση	Σταθερό πράσινο
Thread δίκτυο σε λειτουργία, αλλά η επικοινωνία με τον RDS110.R απέτυχε[1)]	Αναβοσβήνον κόκκινο
Σφάλμα thread δικτύου[2)]	Σταθερό κόκκινο
Επαναφορά στις εργοστασιακές ρυθμίσεις	Εναλλαγή κόκκινου και πράσινου

1) Επανασύνδεση μπορεί να πραγματοποιηθεί αυτόματα ή χειροκίνητα.
2) Επανασύνδεση μπορεί να πραγματοποιηθεί χειροκίνητα.

Χειροκίνητη επανασύνδεση με το δίκτυο

1. Επιβεβαιώσατε ότι ο RDS110.R τροφοδοτείται και βρίσκεται σε λειτουργία.
2. Αν η μεταξύ τους επικοινωνία δεν ήταν επιτυχής, διαγράψτε τον RCR114.1 από τη λίστα συσκευών του RDS110.R, εν συνεχεία πατήσετε το πλήκτρο ▭ στον RCR114.1 για 8 δευτερόλεπτα και προσθέστε ξανά τον RCR114.1 στη λίστα συσκευών.

Οι τεχνικές προδιαγραφές και η διαθεσιμότητα ενδέχεται να αλλάξουν.

Η Siemens Switzerland Ltd. δηλώνει ότι ο τύπος ραδιοεξοπλισμού RCR114.1 είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/EU. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης σύμμορφωσης της ΕΕ είναι διαθέσιμο στον ακόλουθο σύνδεσμο: http://www.siemens.com/download?A6V11849464.

Vista General

RCR114.1 es un receptor inalámbrico de una sola zona que puede usarse junto con el termostato inteligente RDS110.R ya sea como relé inalámbrico o como repetidor. Cuando se utiliza como relé, el receptor está conectado al equipo de calefacción y recibe las señales de control inalámbricas transmitidas por el RDS110.R. Cuando el receptor funciona como repetidor, aumenta el alcance de las señales de control del RDS110.R.

1	Indicación de la transmisión de datos y del estado de funcionamiento (LED)
2	Inicialización de la comunicación inalámbrica con el transmisor (Botón)

Ajuste del RCR114.1 como relé o repetidor inalámbrico

Puede configurar el interruptor DIP en la parte posterior del módulo frontal para que el RCR114.1 funcione como relé o repetidor.

	Ajuste por defecto. Indica que el dispositivo funciona como un relé inalámbrico.		Indica que el dispositivo funciona como un repetidor, esto ayuda a ampliar la cobertura de la red.

Ajustes de los DIP switch

1. Apague el dispositivo si ya está montado.
2. Desmontar el módulo frontal aflojando el tornillo situado en la parte inferior del aparato.
3. En la parte trasera del módulo frontal, ajuste el interruptor DIP según necesidad utilizando un destornillador.

Conectando con el Smart Thermostat (RDS110.R)

El dispositivo se conecta al termostato RDS110.R mediante señales de radiofrecuencia en el protocolo Thread a 2,4 GHz.. Una vez establecida la conexión entre el termostato y el receptor, no es necesario volver a conectarlo, incluso después de un corte de corriente.

Iniciar la conexión con el RDS110.R

1. En la pantalla de Inicio del RDS110.R, pusar ⠿, luego ⟨ y ⚙. Los Ajustes Avancados se visualizan en pantalla.
2. Introduzca la contraseña de administrador cuando se le solicite.
3. Pulsar ▶ > ✱, y luego Emparejar nuevos dispositivos.
4. En el receptor (RCR114.1), pulse brevemente el botón ▭. El LED parpadea en verde. Realice la acción anterior en todos los receptores si tiene más de un RCR114.1. El LED parpadea en verde mientras se establece la conexión y se ilumina en verde fijo cuando tiene éxito.

   Nota: Un RDS110.R se puede emparejar con el máximo. 6 relés (para instalaciones de calefacción) y máx. 3 repetidores (para extensión de red).

Indicación del LED

Estado del Dispositivo	Estado del LED
Inactivo	Amarillo fijo
Conectando a RDS110.R	Parpadeo verde
Conexión realizada	Verde fijo
La red de cale funciona, pero la comunicación con RDS110.R falló[1)]	Parpadeo rojo
Fallo en la red cableada[2)]	Rojo fijo
Rest de fabrica	Alternando rojo y verde

1) La reconexión se realiza automática o manualmente.
2) La reconexión, sólo puede realizarse manualmente.

Reconexión manual de la red

1. Compruebe si el RDS110.R está encendido y en funcionamiento normal.
2. Si la reconexión sigue fallando, elimine RCR114.1 en la lista de dispositivos de RDS110.R, y luego pulse el botón ▭ en RCR114.1 durante 8 segundos y vuelva a añadir RCR114.1 a la lista de dispositivos.

Las especificaciones técnicas y la disponibilidad están sujetas a cambios sin previo aviso.

Siemens Switzerland Ltd. Declara que el equipo de radio tipo RCR114.1, cumple la Dirctiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE puede consultarse en la dirección:http://www.siemens.com/download?A6V11849464.

Vue d'ensemble

Le RCR114.1 est un récepteur sans fil une zone pouvant être utilisé comme relais ou répéteur pour le thermostat d'ambiance intelligent RDS110.R. Utilisé comme relais, le récepteur est raccordé en filaire à l'équipement de chauffage et reçoit les signaux de commande radio transmis par le RDS110.R. En mode répéteur, le récepteur étend la portée des signaux de commande du RDS110.R.

1	Signalisation de la transmission de données et de l'état de fonctionnement (LED)
2	Initialisation de la communication sans fil avec le transmetteur (touche)

Régler le RCR114.1 comme relais ou répéteur sans fil

Vous pouvez régler le RCR114.1 comme relais ou répéteur à l'aide des commutateurs DIP situés à l'arrière de l'appareil.

	Réglage par défaut. L'appareil fonctionne comme relais radio.		L'appareil fonctionne comme répéteur pour étendre la couverture réseau.

Régler le commutateur DIP

1. Éteignez l'appareil s'il est déjà installé.
2. Déposez le module d'ambiance en desserrant la vis en bas de l'appareil.
3. A l'arrière du module, réglez le commutateur DIP sur la fonction requise à l'aide d'un tournevis.

Connecter le thermostat d'ambiance intelligent (RDS110.R)

L'appareil communique avec le thermostat RDS110.R par le biais de signaux radio-fréquence sur le protocole Thread à 2,4 GHz. Une fois que la connexion est établie entre le thermostat et le récepteur, elle est conservée même après une panne de courant.

Initialiser la connexion ave le RDS110.R

1. Dans l'écran d'accueil du RDS110.R, appuyez sur ⠿, puis sur ❮ et ⚙. L'écran Réglages avancés s'affiche.
2. Entrez le mot de passe administrateur lorsque vous y êtes invité.
3. Appuyez sur ▶ > ✱, puis sur Appairer de nouveaux appareils.
4. Sur le récepteur (RCR114.1), appuyez brièvement sur la touche ▭. La LED clignote en vert.
5. Répétez cette opération pour tous les récepteurs si vous avez plus d'un RCR114.1. La LED clignote en vert pendant l'établissement de la connexion, et reste allumée en vert lorsque la connexion est établie.

   Remarque: Un RDS110.R peut être appairé avec jusqu'à 6 relais (pour le chauffage) et 3 répéteurs (pour une extension du réseau).

Fonction de la LED

État de l'appareil	État de la LED
Inactif	Allumée en orange
Connexion au RDS110.R	Clignote en vert
Connexion établie	Allumée en vert
Le réseau Thread est opérationnel, mais la communication avec le RDS110.R a échoué[1)]	Clignote en rouge
Défaillance du réseau Thread[2)]	Allumée en rouge
Retour réglage usine	Clignote en rouge et vert

1) La reconnexion s'effectue automatiquement ou manuellement.
2) La reconnexion s'effectue seulement manuellement.

Reconnexion manuelle au réseau

1. Assurez-vous que le RDS110.R est en marche et fonctionne normalement.
2. Si la reconnexion échoue encore, supprimez le RCR114.1 de la liste des appareils du RDS110.R et appuyez sur la touche ▭ du RCR114.1 pendant 8 secondes et rajoutez-le à la liste.

Sous réserve de modifications techniques et de disponibilité sans préavis.

Siemens Switzerland Ltd. déclare que l'équipement radio RCR114.1 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de déclaration de conformité UE est disponible sous http://www.siemens.com/download?A6V11849464.

Áttekintés

Az RCR114.1 egy vezeték nélküli egyzónás vevőkészülék, amely az RDS110.R okostermosztáttal együtt használható, akár vezeték nélküli kimenetként, akár jelerősítőként. Kimenetként használva, a vevőt a fűtőberendezéssel össze kell kábelezni és fogadja az RDS110.R által továbbított vezeték nélküli vezérlőjeleket. Amikor a vevő jelerősítőként működik, az RDS110.R vezérlőjelek elérését kiterjeszti.

1	Az adatátvitel és a működési állapot jelzése (LED)
2	Vezeték nélküli kommunikáció inicializálása az adóval (gomb)

Az RCR114.1 beállítása mint vezeték nélküli kimenet vagy jelerősítő

Beállíthatja a DIP kapcsolók segítségével az RCR114.1-et mint kimenet vagy jelerősítő.

	Alapértelmezett beállítás. Jelzi, hogy a készülék vezeték nélküli reléként működik.		Jelzi, hogy a készülék jelerősítőként működik, amely segít kiterjeszteni a hálózati lefedettséget.

DIP kapcsolók beállítása

1. Ha már be van szerelve, kapcsolja ki a készüléket.
2. Távolítsa el az elülső modult az eszköz alján található csavar kicsavarásával.
3. Az elülső modul hátulján csavarhúzóval állítsa be a DIP kapcsolót.

Csatlakozás az Okostermosztáthoz (RDS110.R)

A készülék az RDS110.R termosztáthoz a 2,4 GHz-es Thread rádiófrekvenciás protokoll segítségével csatlakozik. Miután létrejött a termosztát és a vevő közötti kapcsolat, az újbóli csatlakoztatás nem szükséges, még áramkimaradás után sem.

Az RDS110.R csatlakoztatása

1. Az RDS110.R alapképernyőjén, nyomja meg a ⠿, majd < és ⚙ gombot. A Haladó beállítások (Advanced settings) jelenik meg a kijelzőn.
2. Írja be a rendszergazda jelszavát amikor az eszköz kéri.
3. Nyomja meg ▶ > ✱, ezután Új eszközök párosítása (Pair new devices).
4. A vevőegységen (RCR114.1), nyomja meg röviden a gombot ▭. A LED zölden villog.
5. Végezze el a fenti műveleteket minden vevőegységen, ha több RCR114.1-el rendelkezik. A LED zölden villog, amikor a kapcsolat létrejön és folyamatos zöldre vált sikeres csatlakozás esetén.
   Megjegyzés: Egy RDS110.R max. 6 relé kimenettel párosítható (fűtési rendszerekhez) és max. 3 jelerősítővel párosítható (a hálózat kiterjesztéshez).

LED indikátor

Eszköz státusz	LED státusz
Tétlen	Folyamatos narancssárga
Csatlakozás az RDS110.R-hez	Zölden villog
Sikeres csatlakozás	Folyamatos zölt
A hálózat működik, de az RDS110.R kommunikáció sikertelen[1)]	Pirosan villog
Hálózati hiba[2)]	Folyamatos piros
Gyári visszaállítás	Váltakozó piros és zöld

1) Az újracsatlakozás automatikusan vagy manuálisan történik.
2) Az újracsatlakozást csak kézzel lehet végrehajtani.

Kézi hálózati újracsatlakozás

1. Ellenőrizze, hogy az RDS110.R be van-e kapcsolva és normál működésben van.
2. Ha az újracsatlakozás még mindig nem sikerül, törölje az RCR114.1-et az RDS110.R eszközlistájából majd nyomja meg hosszan a ▭ gombot az RCR114.1-en 8 másodpercig és adja újra hozzá az RCR114.1-et az eszközlistához.

A műszaki adatok és a rendelkezésre állási jogok előzetes értesítés nélkül változhatnak..

A Siemens Switzerland Kft. Kijelenti, hogy a RCR114.1 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53 / EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a http://www.siemens.com/download?A6V11849464 címen érhető el.

Informazioni generali

RCR114.1 è un ricevitore wireless a singola zona che può essere utilizzato in abbinamento con il Termostato Smart RDS110.R sia come comando remoto wireless (relè) o come ripetitore di segnale. Se usato come relè, il ricevitore è collegato all'utenza di riscaldamento da comandare e riceve un comando wireless da RDS110.R. Se utilizzato come ripetitore di segnale, estende il raggio di azione del comando wireless proveniente da RDS110.R.

1	Indicazione della trasmissione dati e dello stato di funzionamento (LED)
2	Inizializzazione della comunicazione wireless col trasmettitore (Pulsante)

Impostare RCR114.1 come relè wireless o come ripetitore di segnale

È possibile impostare I DIP switch posti sul retro del modulo frontale di RCR114.1 come segue:

	Impostazione di fabbrica. Indica che il dispositivo opera come relè wireless.		Indica che il dispositivo opera come ripetitore di segnale per estenderne la copertura.

Impostazione dei DIP switch

1. Spegnere il dispositivo.
2. Staccare il modulo frontale svitando le viti nella parte inferiore.
3. Impostare I DIP switch posti sul retro del modulo frontale come necessario.

Collegamento al Termostato Smart RDS110.R

Il ricevitore si collega al Termostato Smart RDS110.R in radiofrequenza con protocollo Thread a 2.4 GHz. Dopo che il collegamento è stabilito, non è necessario ripetere la procedura anche in caso di mancanza di corrente.

Inizializzare il collegamento a RDS110.R

1. Nella schermata iniziale di RDS110.R, toccare ⠿, e poi ⟨ e ⚙. Vengono così visualizzate le Impostazioni avanzate.
2. Inserire la password di Amministratore quando richiesto.
3. Toccare ▶ > ✱, e poi Associa nuovi dispositivi.
4. Sul ricevitore RCR114.1, premere brevemente il pulsante ▭. Il LED lampeggia con colore verde.
5. Effettuare le suddette operazioni su tutti I ricevitori se avete più di un RCR114.1. Il LED lampeggia in verde mentre si stabilisce il collegamento fino a che non diventa verde fisso quando il collegamento è andato a buon fine.

   Nota: Un RDS110.R può essere associato ad un Massimo di 6 relè o ad un massimo di 3 ripetitori di segnale.

Indicazione LED

Stato del dispositivo	Colore LED
Nessun stato / attesa	Arancione fisso
In fase di collegamento a RDS110.R	Verde lampeggiante
Collegamento completato con successo	Verde fisso
Radiofrequenza funzionante ma comunicazione con RDS110.R fallita[1)]	Rosso lampeggiante
Guasto radiofrequenza[2)]	Rosso fisso
Ritorno alle impostazioni di fabbrica (reset)	Alternativamente rosso / verde

1) Il nuovo collegamento è effettuato automaticamente o manualmente.
2) Il nuovo collegamento è effettuato solo manualmente.

Collegamento manuale

1. Controllare che RDS110.R sia alimentato e normalmente funzionante.
2. Se il collegamento fallisce nuovamente, cancellare RCR114.1 nell'elenco dei dispositivi di RDS110.R, poi premere il pulsante ▭ sul RCR114.1 per 8 secondi ed infine aggiungere nuovamente RCR114.1 alla lista dei dispositivi.

Specifiche tecniche soggette a modifica senza preavviso.

Siemens Switzerland Ltd. Dichiara che il dispositivo radio RCR114.1 rispetta la direttiva 2014/53/EU. Il testo complete della direttiva EU è disponibile a http://www.siemens.com/download?A6V11849464.

Overzicht

RCR114.1 is een draadloze eenzone-ontvanger die samen met de Smart Thermostat RDS110.R als draadloos relais of als repeater kan worden gebruikt. Bij gebruik als relais wordt de ontvanger aangesloten op de verwarmingsapparatuur en ontvangt de ontvanger de draadloze besturingssignalen die door de RDS110.R worden uitgezonden. Wanneer de ontvanger als een repeater werkt, zal hij het bereik van de RDS110.R-besturingssignalen vergroten.

1	Weergave van de gegevensoverdracht en bedrijfstoestand (LED)
2	Initialisatie van draadloze communicatie met zender (knop)

Instelling van de RCR114.1 als een draadloos relais of repeater

U kunt de DIP-schakelaar op de achterkant van de frontmodule instellen om de RCR114.1 als relais of repeater in te stellen.

	Standaardinstelling. Geef aan dat het apparaat werkt als een draadloos relais.		Geef aan dat het apparaat werkt als een repeater die helpt om de netwerkdekking uit te breiden.

De DIP-switch instellen

1. Schakel het apparaat uit als het al gemonteerd is
2. Maak de frontmodulle los door de schroef aan de onderkant van het apparaat los te draaien
3. Stel de DIP-switch op de achterkant van de frontmodule in zonodig met behulp van een schroevendraaier

Verbinden met de slimme thermostaat (RDS110.R)

Het apparaat wordt verbonden met de RDS110.R-thermostaat via radiofrequentiesignalen met het Thread-protocol bij 2,4 GHz. Nadat de verbinding tussen de thermostaat en de ontvanger tot stand is gebracht, is het niet meer nodig om het apparaat opnieuw aan te verbinden, zelfs niet na een stroomonderbreking.

De verbinding met de RDS110.R tot stand brengen.

1. Tik in het beginscherm van de RDS110.R ⠿, dan ‹ en ⚙. Het Advanced settings scherm wordt weergegeven.
2. Vul het Administrator wachtwoord in.
3. Tik op ▶ > ✱, en voeg Nieuwe apparaten koppelen (apparaten) toe.
4. Op de ontvanger (RCR114.1), druk kort op ▭. De groene LED zal gaan knipperen..
5. Voer bovenstaande actie uit op alle ontvangers als u meer dan één RCR114.1 heeft.

   De LED knippert groen wanneer de verbinding tot stand is gebracht en brand continu groen wanneer de verbinding tot stand komt.

   Opmerking: Een RDS110.R kan worden gekoppeld met maximaal één RDS110.R. 6 relais (voor verwarmingssystemen) en max. 3 repeaters (voor uitbreiding van het netwerk).

LED indicatie

Apparaat status	LED status
Rusttoestand	Continu oranje
Verbinding maken met RDS110.R	Knipperend groen
Succesvolle verbinding	Continu groen
Thread netwerk werkt, maar communicatie met RDS110.R is mislukt[1)]	Knipperend rood
Thread network mislukt[2)]	Continu rood
Fabrieksreset	Afwisselend rood en groen

1) De herverbinding wordt automatisch of handmatig uitgevoerd.
2) De herverbinding kan alleen handmatig worden uitgevoerd

Handmatige herverbinding van het netwerk

1. Controleer of de RDS110.R is aangesloten en normaal in bedrijf is.
2. Als de verbinding nog steeds mislukt, verwijder dan de RCR114.1 in de apparaatlijst van de RDS110.R, druk dan vervolgens 8 seconden lang op knop ▭ op de RCR114.1 en voeg de RCR114.1 opnieuw toe aan de apparaatlijst.

Technical specifications and availability subject to change without notice.

Siemens Switzerland Ltd. declares that the radio equipment type RCR114.1 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at http://www.siemens.com/download?A6V11849464.

概览

RCR114.1 是单区域无线接收器，和 Smart Thermostat RDS110.R 配合使用，可以作为无线继电器或中继器。当作为继电器使用时，RCR114.1 可以连接加热设备，接收从 RDS110.R 发出的无线控制信号。当作为中继器使用时，RCR114.1 可以扩展 RDS110.R 的控制信号范围。

1	数据传输和运行状态指示灯
2	无线通信初始化按钮

把 RCR114.1 设置为无线继电器或中继器

可以通过前面板背部的拨码开关把 RCR114.1 设置为继电器或中继器。

	默认设置。此时设备作为无线继电器使用。		此时设备作为无线中继器使用，扩展网络覆盖范围。

设置拨码开关

1. 如果设备已经安装，请断电。
2. 拧下设备底部的螺丝，取下前面板。
3. 用螺丝刀设置位于前面板背部的拨码开关。

连接至 Smart Thermostat (RDS110.R)

RCR114.1 通过 Thread 2.4 GHz 无线技术和 RDS110.R 进行通信，在与 RDS110.R 建立连接之后，即使断电再重新上电后，也不需要用户再次手动建立连接。

和 RDS110.R 建立连接

1. 在 RDS110.R 的主屏幕上点击 ⠿，然后选择 < 和 ⚙，进入**高级设置** 页面。
2. 如果有提示，输入管理员密码。
3. 点击 ▶ > ✱，然后**配对新设备**。
4. **在接收器**（RCR114.1）上，短按按钮 ▭，LED 闪烁绿色。
5. 如果有多个 RCR114.1，在所有接收器上重复以上操作。连接过程中 LED 闪烁绿色，连接成功后绿灯常亮。

   注意：一个 RDS110.R 最多可以和 6 个继电器（用于供热系统）和 3 个中继器（用于扩展网络）进行配对。

LED 指示灯

设备状态	LED 状态
空闲	橙色常亮
连接至 RDS110.R	绿色闪烁
连接成功	绿色常亮
Thread 网络正常，但是和 RDS110.R 通讯失败。[1)]	红色闪烁
Thread 网络故障 [2)]	红色常亮
恢复出厂设置	红色和绿色交替闪烁

1) 可以自动或手动重新连接网络。

2) 只能手动重新连接网络。

手动重新连接网络

1. 检查 RDS110.R 是否上电并正常工作。
2. 如果仍然连接失败，需要把 RCR114.1 从 RDS110.R 的设备列表里删除，然后长按 RCR114.1 上的按钮 ▭ 8 秒钟，之后把 RCR114.1 重新加入设备列表。

内容如有改动恕不提前通知。

Siemens Switzerland Ltd. 声明无线设备 RCR114.1 符合欧盟指令 2014/53/EU。欧盟标准一致性声明全文参见 http://www.siemens.com/download?A6V11849464.

Yleiskatsaus

RCR114.1 on langaton yhden vyöhykkeen vastaanotin, jota voidaan käyttää yhdessä Smart Thermostat RDS110.R:n kanssa joko langattomana releenä tai toistimena. Releenä käytettäessä vastaanotin kytketään lämmityslaitteeseen ja rele vastaanottaa ohjauskäskyt langattomasti RDS110.R:ltä. Kun vastaanotin toimii toistimena, se laajentaa RDS110.R:n ohjaussignaalien kuuluvuusaluetta.

1	Tiedonsiirron ja toimintatilan ilmaisu (LED)
2	Langattoman viestinnän alustaminen lähettimen kanssa (painike)

RCR114.1:n asettaminen langattomaksi releeksi tai toistimeksi

Etumoduulin takana olevan DIP-kytkimen avulla määritetään RCR114.1:n joko releeksi tai toistimeksi.

	Oletusasetus. Laite toimii langattomana releenä.		Laite toimii toistimena, joka laajentaa RDS110.R:n kuuluvuusaluetta.

DIP-kytkimen asettaminen

1. Sammuta vastaanotin, jos se on jo asennettu.
2. Irrota etumoduuli avaamalla ruuvi laitteen pohjasta.
3. Aseta etumoduulin takapuolella oleva DIP-kytkin esim. ruuvimeisselillä.

Yhdistäminen Smart Thermostatiin (RDS110.R)

Vastaanotin kytketään RDS110.R älytermostaattiin langattomasti käyttämällä taajuusaluetta 2.4 GHz. Kun älytermostaatin ja vastaanottimen välinen yhteys on muodostettu, uudelleenkytkentää ei tarvita edes virtakatkon jälkeen.

Yhteyden muodostaminen älytermostaattiin (RDS110.R)

1. Napauta RDS110.R:n aloitusnäytössä ⠿, sitten ⟨ ja ⚙. Lisäasetukset -näyttö tulee näkyviin.
2. Kirjoita järjestelmävalvojan salasana kehotteeseen.
3. Napauta ▶ > ✱, ja sitten Muodosta uusi laitepari (Pair new devices).
4. Paina lyhyesti vastaanottimen (RCR114.1) painiketta ▭. LED vilkkuu hitaasti vihreänä.
5. Suorita yllä oleva toiminto kaikille vastaanottimille, jos sinulla on useampi kuin yksi RCR114.1. LED vilkkuu vihreänä, kun yhteyttä muodostetaan ja muuttuu tasaiseksi vihreäksi, kun yhteys on toiminnassa.
   Huomaa: Yksi RDS110.R älytermostaatti voi liittyä maksimissaan kuuden (6) releen (lämmitysjärjestelmät) ja maksimissaan kolmen (3) toistimen kanssa (kuuluvuusalueen laajennus).

LED merkkivalo

Laitteen tila	LED:n tila
Valmiustila	Tasainen oranssi
Yhdistäminen RDS110.R älytermostaattiin	Vilkkuva vihreä
Yhteys muodostettu onnistuneesti	Tasainen vihreä
Langaton verkko toimii, mutta kommunikointi RDS110.R:n kanssa epäonnistui[1)]	Vilkkuva punainen
Langaton verkko ei toiminnassa[2)]	Tasainen punainen
Tehdasasetuksien palautus	Vaihtuva punainen ja vihreä

1) Uudelleenyhdistäminen tapahtuu automaattisesti tai manuaalisesti.
2) Uudelleenyhdistäminen voidaan suorittaa vain manuaalisesti.

Manuaalinen yhteyden uudelleenmuodostus

1. Tarkista, onko RDS110.R älytermostaatti päällä ja normaalissa käyttötilassa.
2. Jos yhdistäminen edelleen epäonnistuu, poista RCR114.1 vastaanotin RDS110.R älytermostaatin laiteluettelosta. Sitten paina pitkään painiketta ▭ RCR114.1 vastaanottimesta (8 sekuntia) ja lisää RCR114.1 uudestaan älytermostaatin laitelistalle.

Technical specifications and availability subject to change without notice.

Siemens Switzerland Ltd. declares that the radio equipment type RCR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at http://www.siemens.com/download?A6V11849464.

Przegląd

RCR114.1 to bezprzewodowy jednostrefowy odbiornik, który może być używany wraz ze Smart Termostatem RDS110.R jako bezprzewodowy przekaźnik lub repeater. Po konfiguracji jako przekaźnik i podłączeniu (przewodowym) urządzenia grzewczego steruje nim za pomocą sygnału otrzymanego bezprzewodowo z RDS110.R. Po skonfigurowaniu jako repeater zwiększa zasięg sygnałów sterujących z RDS110.R.

1	Wskazanie transmisji danych i stanu pracy (LED)
2	Inicjalizacja komunikacji bezprzewodowej (Przycisk)

Konfiguracja RCR114.1 jako bezprzewodowy przekaźnik lub repeater

Ustawienie przełączników DIP z tyłu urządzenia RCR114.1 jako przekaźnik lub repeater.

	Ustawienie domyślne. Urządzenie ustawione do pracy jako bezprzewodowy przekaźnik		Urządzenie ustawione do pracy jako repeater zwiększający zasięg sieci RDS110.R

Ustawienie przełączników DIP

1. Wyłącz zasilanie urządzenia, jeśli jest już zamontowane.
2. Odłącz przedni moduł odkręcając śrubę w dolnej części urządzenia.
3. Z tyłu modułu przedniego ustaw przełączniki DIP za pomocą wkrętaka.

Połączenie ze Smart Termostatem (RDS110.R)

Urządzenie łączy się z termostatem RDS110.R za pomocą sygnałów radiowych o częstotliwości 2.4 GHz. Po ustanowieniu połączenia między termostatem a odbiornikiem ponowna inicjalizacja połączenia nie jest konieczna nawet po zaniku zasilania.

Inicjalizacja połączenia z termostatem RDS110.R

1. Na ekranie głównym RDS110.R, dotknij ⠿, następnie ❮ i ⚙. Wyświetlą się ustawienia zaawansowane „Advanced settings”.
2. Wprowadź hasło administratora jeśli jest wymagane.
3. Dotknij ▶ > ✱, a następnie Pair new devices.
4. Na odbiorniku (RCR114.1), naciśnij krótko przycisk ▭. Dioda LED zacznie migać na zielono.
5. Wykonaj powyższe kroki na wszystkich odbiornikach jeśli masz więcej niż jeden RCR114.1.
   Dioda LED miga na zielono w trakcie nawiązywania połączenia, a po ustanowienia połączenia świeci stale na zielono.
   Uwaga: Jeden RDS110.R może zostać połączony z maksymalnie 6 odbiornikami (dla systemów grzewczych) i maksymalnie 3 repeater-ami (dla rozszerzenia zasięgu sieci).

Wskazania LED

Stan urządzenia	Stan LED
Bezczynny	Stały pomarańczowy
Łączenie z RDS110.R	Migający zielony
Ustanowione połączenie	Stały zielony
Sieć działa, ale brak komunikacji[1)] z RDS110.R	Migający czerwony
Awaria sieci [2)]	Stały czerwony
Przywracanie ustawień fabrycznych	Migający zielono-czerwony

1) Ponowne połączenie odbywa się automatycznie lub ręcznie.
2) Ponowne połączenie można wykonać tylko ręcznie.

Ręczne ponowne połączenie do sieci

1. Sprawdź czy RDS110.R jest włączony i działa prawidłowo.
2. Jeśli nadal brak połączenia, usuń RCR114.1 z listy urządzeń na RDS110.R, następnie naciśnij przycisk ▭ na RCR114.1 na 8 sekund i ponownie dodaj RCR114.1 do listy urządzeń.

Specyfikacje techniczne i dostępność mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Siemens Switzerland Ltd. deklaruje, że urządzenie bezprzewodowe RCR114.1 jest zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie http://www.siemens.com/download?A6V11849464.

Genel Bakış

RCR114.1, Smart Termostat RDS110.R ile birlikte kablosuz bir röle veya tekrarlayıcı olarak kullanılabilecek bir kablosuz tek zon alıcısıdır. Röle olarak kullanıldığında, alıcı ısıtma cihazına bağlanır ve RDS110.R tarafından iletilen kablosuz kontrol sinyallerini alır. Alıcı tekrarlayıcı olarak çalıştığında, RDS110.R kontrol sinyallerinin erişimini uzatacaktır.

1	Data iletimi ve çalışma durumu göstergesi (LED)
2	Verici ile kablosuz iletişim başlatılması (Düğme)

RCR114.1 Kablosuz röle ya da tekrarlayıcı olarak ayarlanması

RCR114.1'i röle veya tekrarlayıcı olarak ayarlamak için ön modülün arkasındaki DIP anahtarını (DIP sivici) ayarlayabilirsiniz.

	Varsayılan ayarlar. Cihazın kablosuz röle olarak çalıştığını belirtin.		Cihazın şebeke kapsama alanını genişletmeye yardımcı olan bir tekrarlayıcı olarak çalıştığını belirtin.

DIP anahtarını ayarlama

1. Monte edilmişse, cihazı kapatın.
2. Cihazın altındaki vidayı sökerek ön modülü çıkarın.
3. Ön modülün arkasında, DIP anahtarını bir tornavida kullanarak gerektiği şekilde ayarlayın.

Akıllı Termostata Bağlanma (RDS110.R)

RCR114.1 cihazı, 2.4 GHz Thread protokolündeki radyo frekansı sinyalleriyle RDS110.R Akıllı termostata bağlanır. Termostat ve alıcı arasındaki bağlantı kurulduktan sonra, elektrik kesintisi olsa bile tekrar bağlantı gerekmez.

RDS110.R ile bağlantı başlatılması

1. RDS110.R ana ekranında, ⠿ öğesine, sonra ‹ ve ⚙ öğesine basınız. Gelişmiş ayarlar ekranı görüntülenecektir.
2. Komut isteminde yönetici şifresini girin.
3. Önce ▶ > ✱, ve ardından da Yeni cihazları eşleştir öğesine dokunun.
4. Alıcıda (RCR114.1), ▭ tuşuna kısa basın. LED yeşil olarak yanıp sönecektir..
5. Birden fazla RCR114.1 varsa, yukarıdakileri tüm alıcılara uygulayın. Bağlantı kurulurken LED yeşil renkte yanıp söner ve başarılı olduğunda sabit yeşile döner.
   Not: Bir RDS110.R, maks. 6 röle (ısıtma sistemleri için) ve maks. 3 tekrarlayıcı (ağ uzantısı için).

LED göstergesi

Cihaz durumu	LED durumu
Boşta	Sabit turuncu
RDS110.R bağlanıyor	Yanıp sönen yeşil
Başarılı bağlantı	Sabit yeşil
Thread ağ çalışıyor, ama RDS110.R ile bağlantısı başarısız [1)]	Yanıp sönen kırmızı
Thread ağ bağlantı hatası[2)]	Sabir kırmızı
Fabrika ayarları	Kırmızı ve yeşil

1) Yeniden bağlantı otomatik veya manuel olarak yapılır.
2) Yeniden bağlantı yalnızca manuel olarak yapılabilir..

Manuel olarak yeniden bağlanma

1. RDS110.R'nin açık ve normal çalışmada olup olmadığını kontrol edin
2. Yeniden bağlanma hala başarısız olursa, RDS110.R cihaz listesindeki RCR114.1'i silin, ardından ▭ öğesine uzun basınız 8 saniye kadar ve and RCR114.1'i tekrar cihaz listesine ekleyin..

Genel Bakış

Teknik özellikler ve bulunabilirlik önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.

Siemens Switzerland Ltd., RCR114.1 tip telsiz teçhizatının 2014/53 / EU Yönergesine uygun olduğunu declare eder. AB uygunluk beyanının tam metni http://www.siemens.com/download?A6V11849464 adresinde bulunabilir.

Issued by
Siemens Switzerland Ltd.
Smart Infrastructure
Global Headquarters
Theilerstrasse 1a
CH-6300 Zug
Tel. +41 58 724 2424
www.siemens.com/buildingtechnologies

© Siemens Switzerland Ltd, 2021

A5W90008184AE A6V11562447_----_b
2021-05-20